

اطلاعیه مربوط به نحوه حفاظت از داده های تحقیقاتی علمی
مقررات عمومی حفاظت داده های اتحادیه اروپا،
مواد 12-14

22.3.23

معلوماتی برای اشتراک کنندگان در تحقیق

در این بیانیه، نحوه پردازش داده های شخصی شما در تحقیقات موسسه بهداشت و درمان (THL) شرح داده می شود. اصولاً اشتراک در این نظر سنجی و تحقیقات، موضوعی اختیاری است. اگر شما در این نظر سنجی اشتراک ننموده و یا از اشتراک در آن انصراف دهید، با هیچگونه عواقب منفی روبرو نخواهید شد. اگر از ادامه اشتراک در این تحقیقات و نظر سنجی انصراف دهید، با این وجود می توان از مضامینی که قبل از انصراف، از شما جمع آوری شده است، در این تحقیقات استفاده کرد. در بند 17 این بیانیه شرح دقیق تر درباره حقوق شما در این باره و درباره اینکه چگونه می توانید بر روی پردازش داده های خویش تأثیر بگذارید، شرح داده شده است.

1. مرجع ثبت تحقیقات

موسسه بهداشت و رفاه، THL
PL 30
00271 Helsinki (هلسنکی)
تلفون: 029 524 6000

فرد مورد تماس در خصوص موضوعات مربوط به تحقیقات:

نام: Johanna Hietamäki
آدرس: Mannerheimintie 166, 00271 Helsinki
شماره تلفون: 029 524 7990
آدرس ایمیل: etunimi.sukunimi@thl.fi

2. شرحی درباره پروژه تحقیقاتی و هدف از پردازش داده های شخصی

هدف از مرحله ابتدائیه تحقیقات Turvapolku (نظر سنجی 1)، تحقیق درباره خانه امن و دیگر خدمات مورد استفاده ارباب رجوع خانه امن و همچنین کمک های دریافت شده از آنها می باشد. معلومات بدست آمده در این تحقیقات، برای آماده سازی تحقیقات اصلی و وسیع تر (نظر سنجی 2)، مورد استفاده قرار می گیرند که بصورت یک تحقیقات دراز مدت، برای ارباب رجوعی که تجربه خشونت خانگی را داشته و از خدمات خانه امن استفاده کرده اند، تحقق داده می شود. نیازهای معلوماتی اصلی در مرحله ابتدائیه تحقیقات، کسب دانش تخصصی به منظور تمرکز دادن تحقیقات اصلی بر روی موضوعات کلیدی و مهم و همچنین انجام تحقیقات اصلی به نحوی خوب و با برخورداری از امنیت معلومات می باشد.

هدف این است که کارکنان خانه های امن، کارکنان خدمات صحتی و اجتماعی و افراد دارای تجربه خشونت خانگی، در بخش ابتدائیه تحقیقات، اشتراک نمایند. از طریق خدمات کار در زمینه خشونت، از افراد دارای تجربه خشونت خانگی، برای اشتراک در این تحقیقات و نظر سنجی سوال می شود. در مرحله ابتدائیه این تحقیقات درباره تجربیات شخصی افراد از خشونت، سوال نمی شود. بلکه به نحوی عمومی تر درباره موضوعاتی که در رابطه با خشونت خانگی مهم شناخته شده اند و همچنین درباره خدمات خانه امن و خدمات دیگر و کار در زمینه خشونت، حوزه هایی از آن که به پیشرفت و توسعه ضرورت دارند و همچنین درباره روش های موثر جمع آوری معلومات برای تحقیقات دراز مدت بعدی، سوال می شود.

در مرحله ابتدائیه تحقیقات، مضامین مربوط به تحقیقات، با انجام مصاحبه گروهی، برای افراد مسلکی جمع آوری می شود. برای افرادی که خشونت خانگی را تجربه کرده اند، می تواند مصاحبه های گروهی با افراد مسلکی دارای تجربه در زمینه خشونت که از قبل همدیگر را می شناسند و همچنین مصاحبه های فردی نیز انجام شود. مصاحبه ها و همچنین تحلیل ها و راپرت های مربوط به آنها، بصورت ناشناس انجام می شود. برای کارکنان خانه های امن حدود 6 مصاحبه گروهی انجام می شود که حدود 2-6 نفر / گروه در آن اشتراک می نمایند. علاوه بر این 1-2 مصاحبه گروهی هم در صورت امکان برای کارکنان خدمات سرپایی در زمینه خشونت انجام می شود که 2-6 نفر / گروه کانونی در آن اشتراک می کنند. در مجموع حدود 6-10 مصاحبه فردی یا گروهی برای افرادی که تجربه خشونت خانگی را دارند، انجام می شود که 2-7 نفر / گروه در آن اشتراک می نمایند. این مصاحبه ها ضبط می شوند. در صورت نیاز برای مصاحبه ها می توان از ترجمان حضوری یا ترجمان غیر حضوری استفاده کرد. در ضمن مصاحبه، فرم معلومات اولیه تکمیل می گردد که حاوی معلومات قابل شناسایی مستقیمی نمی باشد. معلومات موجود در فرم مورد نظر به مصاحبه ها ارتباط داده نمی شوند. در ابتدای مصاحبه، رضایت شفاهی افراد اشتراک کننده در مصاحبه پرسیده می شود.

مضامین مربوط به مصاحبه در یک درایو امن ذخیره سازی می‌شوند. از نوار صوتی مصاحبه یک متن جور می‌شود که نام‌های داخل آن با نام مستعار جایگزین سازی شده و در صورت نیاز به زبان فنلندی ترجمانی می‌شود. در این مرحله برای مثال، معلومات احتمالی مربوط به نام‌ها، به معلومات غیر قابل شناسایی تغییر داده می‌شود. تحلیل مضامین مربوط به مصاحبه با مورد استفاده قرار دادن متنی صورت می‌گیرد که حاوی معلومات جایگزین سازی شده با نامها یا شناسه های مستعار است. معلومات مربوط به پیشینه مصاحبه شوندگان بصورت دسته بندی شده، در ارتباط با متن جور شده از مصاحبه، ارائه می‌شوند.

پس از مصاحبه، از افراد تحت نظر سنجی پرسیده می‌شود که آیا خواستار به اشتراک و ادامه همکاری در رابطه با انجام تحقیقاتی دراز مدت که پس از این مصاحبه بوده و در حال پلان گذاری می‌باشند، هستند. از مرحله موردنظر مضامین تحقیقاتی جمع‌آوری نمی‌شود. افراد اشتراک کننده در این تحقیقات می‌توانند در صورتیکه بخواهند، برای اشتراک در گفتگوهای دیگر مربوط به این تحقیقات و یا تحقیقات در دست پلان گذاری، راجیستر کنند. درباره چنین امکانی بطور جداگانه با افراد علاقمند به تماس می‌شویم. معلومات تماس افراد راجیستر شده برای سایر همکاری های مربوط به تحقیقات، جدا از مضامین مربوط به تحقیقات نگهداری می‌شوند.

مصاحبه های مربوط به این تحقیقات در طول سال 2023 انجام می‌شوند.

3. وظایف و تقسیم مسئولیت طرفین تحقیقات منحیث یک پروژه مشارکتی

این تحقیقات بصورت پروژه مشارکتی نیست.

4. مدیر مسئول تحقیقات یا گروه مسئول آن

نام: Johanna Hietamäki
آدرس: Mannerheimintie 166, 00271 Helsinki
شماره تلفون: 029 524 7990
آدرس ایمیل: etunimi.sukunimi@thl.fi

5. معلومات تماس مسئول حفاظت از داده ها

آدرس ایمیل مسئول حفاظت از داده های موسسه بهداشت و رفاه (THL): tietosuoja@thl.fi

6. انجام دهندگان تحقیقات

این تحقیقات توسط محققین/ گروه تحقیقاتی و دستیاران تحقیقاتی واحد خدمات ویژه مربوط به بخش خدمات دولتی موسسه بهداشت و رفاه (THL) انجام می‌شود:

7. عنوان، ماهیت و طول مدت تحقیقات

عنوان تحقیقات: تحقیقات ابتدائیه پروژه تحقیقاتی Turvapolku (نظر سنجی 1)

یک بار تحقیقات تحقیقات ادامه دار

طول مدت تحقیقات (مشخصات افراد برای چه مدت زمانی مورد پردازش قرار می‌گیرند): طول مدت تحقیقات 1.1.2023-31.12.2028 می‌باشد. فایل های صوتی حاصله از مصاحبه ها برای مدت 12 ماه نگهداری می‌شوند. مضامین مربوط به تحقیقات در فاصله زمانی 1.1.2023-31.12.2028 جمع‌آوری می‌شوند. مضامینی که محتوای نام‌های آن با نام‌های مستعار جایگزین سازی شده است برای مدت 10 سال نگهداری می‌شوند. معلومات تماس ارائه شده برای کار تحقیقاتی، تا زمانی که همکاری درباره تحقیقات انجام می‌شود و حداکثر برای مدت 10 سال نگهداری می‌شوند.

8. مبنای قانونی پردازش داده های شخصی

اساس پردازش داده های شخصی مطابق با ماده 6 از بند 1 قانون عمومی اتحادیه اروپا درخصوص حفاظت از داده ها به ترتیب زیر است:

- رضایت فرد مورد نظر سنجی
- رعایت وظایف قانونی
- تحقیقات علمی یا تاریخی در جهت منافع عمومی، آمارگیری یا استفاده از اختیارات عمومی مرجع ثبت (بند 3 از ماده 4 قانون حفاظت از داده ها)

9. داده های شخصی حساس

- در این تحقیقات، داده های شخصی حساس مورد پردازش قرار نمی گیرند.
- در این تحقیقات داده های شخصی حساس زیر مورد پردازش قرار می گیرند:

- ریشه نژادی یا قومیتی
- عقاید سیاسی
- باور مذهبی یا فلسفی
- عضویت در اتحادیه صنفی
- معلومات ژنتیکی
- پردازش داده های بیومتریک برای شناسایی بدون ابهام شخص
- معلومات درمانی و صحتی
- رفتار جنسی
- گرایش جنسی

پردازش داده های حساس، بر اساس شرایط ویژه مطابق با بند 2 ماده 9 آیین نامه حفاظت از داده ها یا ماده 6 قانون حفاظت از داده ها، ترتیب زیر انجام می شود:

- رضایت مشخص فرد مورد نظر سنجی
- هدف مربوط به تحقیق علمی یا تاریخی یا هدف آماری
- برای آرشیف عمومی مضامین پژوهشی و تحقیقی و میراث فرهنگی

- فرد مورد نظر سنجی، معلومات حساس تحت پردازش را علنی کرده است
- پردازش مضامین برای یک منافع عمومی مهم، ضروری است
- پردازش مضامین در راستای منافع عمومی مربوط به صحت ملت، ضروری است
- پردازش طبق قانون و یا مستقیماً بدلیل وظیفه ای است که به مرجع ثبت محول شده است
- پردازش طبق قانون و یا مستقیماً بدلیل وظیفه ای است که به مرجع ثبت محول شده است

- در ضمن این تحقیقات، معلومات مربوط به محکومیت ها یا تخلفات مورد پردازش قرار می گیرند

10. مضامین مربوط به تحقیقات حاوی چه داده های شخصی می باشد

مضامین مربوط به تحقیقات حاوی داده های شخصی بصورت یک نوار صوتی از مصاحبه است که متنی از روی آن با جایگزینی نام های با نام های مستعار نوشته می شود. در این تحقیقات، یک فرم مربوط به معلومات اولیه جمع آوری می شود که در آن مشخصات فردی سوال نمی شود. برای انجام مصاحبه، در صورت نیاز معلومات تماس نیز درخواست می شود که بلافاصله پس از اتمام مصاحبه معدوم می گردند. این مصاحبه ها در رابطه با دیدگاه های مربوط به خدمات خانه های امن و انجام تحقیقات مربوط به آن می باشد. علاوه بر این، از افرادی که تخواستار به مشارکت در همکاری های بعدی را اعلام کرده اند، معلومات تماس نیز برای تماس های بعدی درخواست می شود. معلومات تماس جدا از مضامین مربوط به تحقیقات نگهداری می شوند و معلومات تماس به محض اینکه دیگر برای ادامه همکاری به آنها ضرورت نباشد، حذف می گردند.

11. داده های شخصی از چه منابعی جمع آوری می شوند

از مصاحبه شوندهگان و از فرم معلومات اولیه مربوط به مصاحبه

12. انتقال داده ها و یا در اختیار قرار دادن آنها به خارج از گروه تحقیقاتی

معلومات شخصی مطابق با قوانین، داده های شخصی به خارج از موسسه بهداشت و رفاه (THL) تحویل یا انتقال داده نمی شوند.

نوشتن مضامین مصاحبه بصورت متن یعنی رو نویسی آن، بصورت خدمات خریداری می شود. علاوه بر این، برای مضامین مصاحبه رو نویسی شده و با نام های جایگزین تغییر داده شده، در صورت نیاز ترجمان متن نیز سفارش داده می شود. برای انتقال دادن مضامین از راه های ارتباطی محرمانه و ایمن استفاده می شود.

مضامین تحقیقاتی جمع آوری شده ای که داده های شخصی از آن حذف شده اند را می توان در مقابل طرح تحقیقات و درخواست اجازه استفاده پذیرفته شده، برای اهداف تحقیقاتی که با همکاری موسسه بهداشت و رفاه (THL) انجام می شوند، واگذار نمود.

13. انتقال معلومات به خارج از اتحادیه اروپا و حوزه اقتصادی اروپا

انتقال داده نمی شود

14. تصمیم گیری اتوماتیک

هیچ تصمیمی بطور اتوماتیک گرفته نمی شود.

15. اصول حفاظت از داده های شخصی

داده ها بایستی محرمانه نگهداشته شوند.

حفاظت از داده ها بطور دستی یا همان مانوال:

داده های پردازش شده در سیستم های معلوماتی:

نام کاربری رمز عبور ثبت استفاده کنترل دسترسی
 موارد دیگر، چه:

پردازش داده های شناسایی مستقیم:

داده های شناسایی مستقیم در مرحله تجزیه و تحلیل حذف می شوند
 مضامین با داده های شناسایی مستقیم تجزیه تحلیل می شود، زیرا (علت نگهداری داده های شناسایی مستقیم):

16. پردازش داده های شخصی پس از پایان تحقیقات

مضامین مربوط به تحقیقات معدوم می گردد.

مضامین مربوط به تحقیقات بایگانی می شود.

بدون معلومات قابل شناسایی با معلومات قابل شناسایی

مضامین در کجا و برای چه مدت بایگانی می شوند: نوارهای مصاحبه مربوط به مضامین مصاحبه، مضامین مصاحبه تغییر داده شده با نام های مستعار جایگزین و مضامین پرسشنامه مربوط به پیشینه افراد برای مدت 10 سال در وب سرور موسسه بهداشت و رفاه فنلاند ذخیره می شود.

17. حقوق فرد ثبت نام شده و محدود ساختن احتمالی آنها

قانون حفاظت از داده ها، حقوق خاصی را برای افرادی که در تحقیقات اشتراک می کنند، تضمین می نماید که با استفاده از آنها فرد اشتراک کننده در تحقیقات می تواند از تحقق حفاظت از حریم خصوصی که جزو حقوق اساسی است، اطمینان حاصل کند. چنانکه می خواهید از حق خود استفاده کنید، مطابق این طرز العمل ها عمل کنید: <https://thl.fi/fi/thl/tietosuoja>

از سوی دیگر، با دفتر ثبت موسسه بهداشت و رفاه (kirjaamo@thl.fi) یا با شخص مورد تماس ذکر شده در بند 1 تماس بگیرید.

اگر موسسه بهداشت و رفاه بتواند شما را از روی مضامین شناسایی کند، در این صورت برای مثال، حق دسترسی به معلومات، اصلاح و حذف آنها اعمال نمی شود.

انصراف از رضایت (ماده 7 آیین نامه حفاظت از داده‌ها)

اگر پردازش داده‌های شخص بر اساس اراده رضایت شما باشد، شما حق دارید رضایت خود را پس بگیرید. انصراف از رضایت، بر قانونی بودن پردازش انجام شده بر اساس رضایت قبل از انصراف تأثیری نمی‌گذارد.

حق دسترسی به داده‌ها (ماده 15 آیین نامه حفاظت از داده‌ها)

شما از حق دریافت اطلاع در این باره که آیا داده‌های شخصی شما در این تحقیقات مورد پردازش قرار می‌گیرند و چه داده‌هایی شخصی، پردازش می‌شوند، برخوردار هستید. در صورت خواستار می‌توانید یک کپی از داده‌های شخصی مورد پردازش را نیز درخواست کنید.

حق تصحیح داده‌ها (ماده 16 آیین نامه حفاظت از داده‌ها)

اگر در داده‌های شخصی مورد پردازش شما، بی‌دقتی یا اشتباه وجود داشته باشد، شما حق دارید درخواست اصلاح یا تکمیل آنها را بنمایید.

حق حذف کردن داده‌ها (ماده 17 آیین نامه حفاظت از داده‌ها)

در مورد زیر شما حق دارید که درخواست حذف داده‌های شخصی خود را داشته باشید:

- a) داده‌های شخصی، دیگر برای اهدافی که به منظور آنها جمع‌آوری یا پردازش شده بودند، مورد نیاز نمی‌باشند.
- b) رضایتی را که پردازش داده‌ها بر اساس آن انجام شده است را پس می‌گیرید و هیچ مبنای قانونی دیگری برای پردازش داده‌ها وجود ندارد.
- c) شما با پردازش داده‌ها مخالفت دارید و دلیل موجهی برای پردازش آنها وجود ندارد.
- d) داده‌های شخصی شما بطور غیر قانونی پردازش شده‌اند.
- e) داده‌های شخصی بایستی برای رعایت وظایف قانونی قابل اجرا و مبتنی بر قانون اتحادیه و یا قانون یک کشور عضو اتحادیه، حذف شوند.

استثناهای حقوقی

حقوق شرح داده شده در بند 17 در رابطه با اینکه چه حقوقی دارید و مواردی که در رابطه با این حقوق استثنا صورت می‌گیرد، ممکن است بر اساس قانون حفاظت از داده‌ها، درخصوص بخشی از حقوق شرح داده شده که دستیابی به یک هدف تحقیقاتی علمی یا تاریخی را دشوار می‌سازد، استثنا صورت گیرد. نیاز به استثناهای حقوقی همواره و بسته به هر مورد و بطور جداگانه ارزیابی می‌شود.

چنانکه می‌خواهید از حق خود استفاده کنید، مطابق این راهنمایی‌ها عمل کنید: <https://thl.fi/fi/thl/tietosuoja>

مراجع مورد تماس

چنانکه شما درباره حقوق خویش سوالی دارید، با دفتر ثبت موسسه بهداشت و رفاه (kirjaamo@thl.fi) یا با شخص مورد تماس مندرج در بند 1 تماس بگیرید.

دادگاه موضوع را به نماینده حفاظت از داده‌ها ارجاع می‌دهد.

اگر فکر می‌کنید که پردازش داده‌های شخصی شما قوانین معتبر حفاظت از داده‌ها را نقض رده است، حق دارید موضوع را به نمایندگی حفاظت از داده‌ها ارجاع دهید.

معلومات تماس:

دفتر نمایندگی حفاظت از داده‌ها

دفتر نمایندگی حفاظت از داده‌ها

آدرس جهت مراجعه: Lintulahdenkuja 4, 00530 Helsinki

آدرس پستی: PL 800, 00531 Helsinki

شماره تلفون مرکز: 029 56 66700

آدرس ایمیل: tietosuoja@om.fi